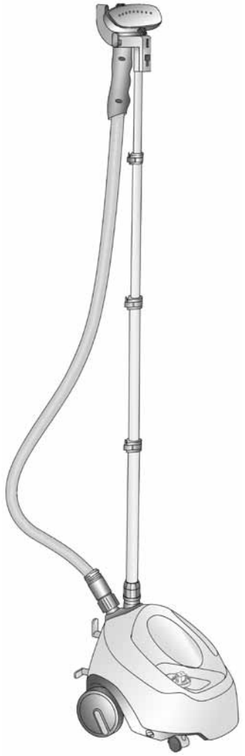
COD. 5075101300 REV. 0 del 16/03/2015

CE MOD. 4165



English
Français
العربية
Italiano
Русский

Ariete

199 202 250
NUMERO UNICO
Ariete
De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

827070

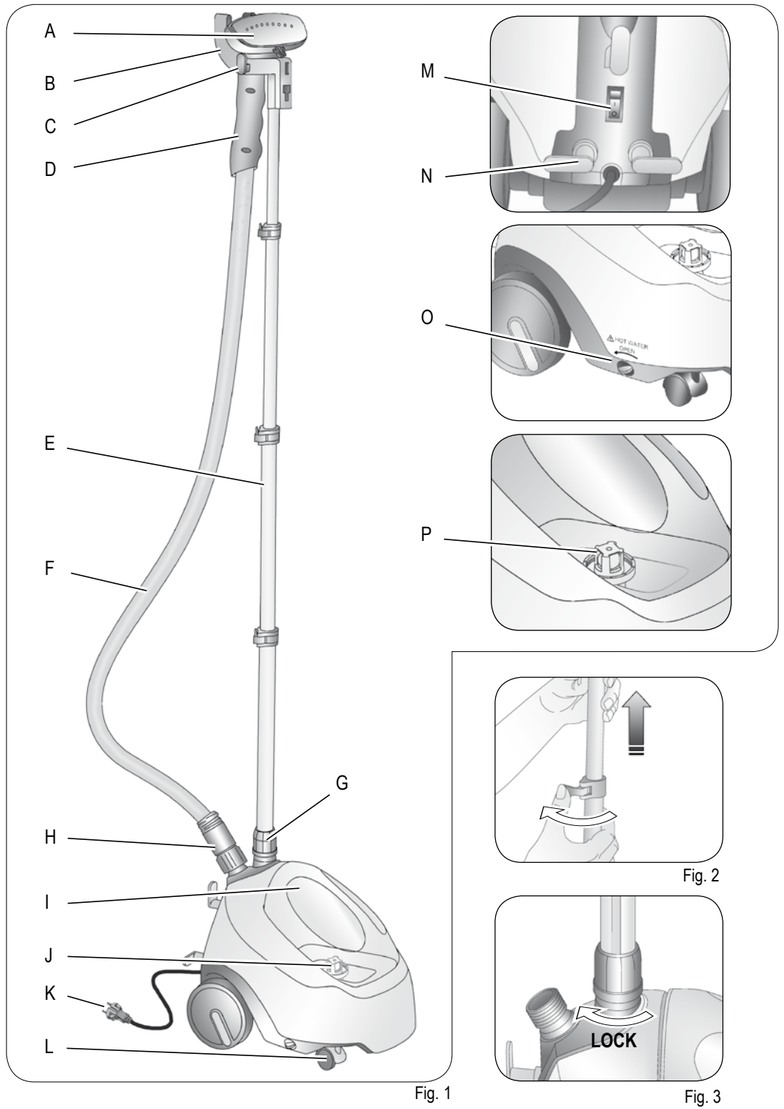


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

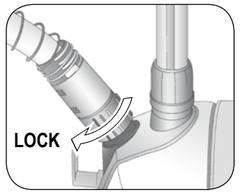


Fig. 5

Fig. 6

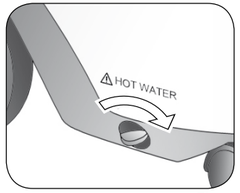


Fig. 7

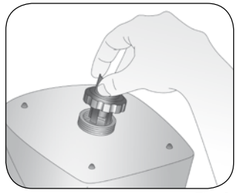


Fig. 8

Fig. 9

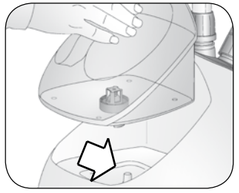


Fig. 10

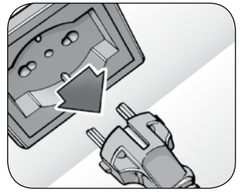


Fig. 11

Fig. 12

Fig. 13

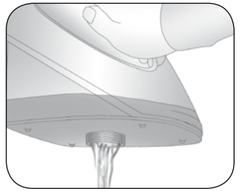


Fig. 14

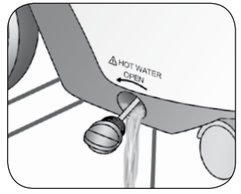


Fig. 15

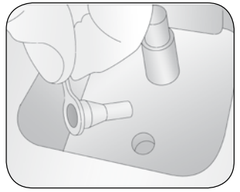


Fig. 16

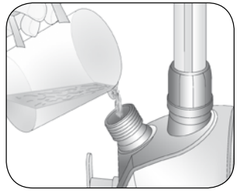


Fig. 17

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.
The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:

⚠ Danger for children

⚠ Warning of burns

⚠ Danger due to electricity

⚠ Warning – material damage

⚠ Danger of damage originating from other causes

INTENDED USE

You can use the appliance to revive the fabrics after they have been hung or closed for a long time. It is possible to also remove creases from delicate or difficult to iron garments. It is recommended to use the appliance by having it rest on the ground on a horizontal surface.
The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed for household and similar uses. No other use of the appliance is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the appliance. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.
- This product complies with the 2006/95/EC Directive and EMC Directive 2004/108/EC.

⚠ Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities; Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the steam pipe or the power cord when the appliance is in operation.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.
- Put the appliance in a safe place, out of the reach of children.

⚠ Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc...) into the same socket. Danger of electric overload.

⚠ Danger of damage originating from other causes

- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Place the appliance on the ground or on a horizontal surface. Do not place the appliance on tables or elevations: danger of falling!
- Do not move the appliance pulling it by the steam pipe.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, always place the steam dispenser on the appropriate support (B), turn off the appliance and always unplug the power cord.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage, faults or suspected defects after dropping or if it is leaking water. Immediately unplug it from the socket-outlet. Never operate the appliance if defective. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel. Otherwise, the warranty may be revoked.

Warning of burns

- Never try to use the appliance on yourself with garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not leave the steam hose on the ground or wound up when the appliance is in operation or right after it is switched off.
- Do not remove the steam pipe while you are ironing. Danger of hot water leakage.
- Danger of burns. The construction characteristics of the appliance this publication refers to do protect the user from possible contact with the steam pipe or with the steam dispenser either during its intended use or for several minutes after it is turned off. Furthermore, pay close attention when steam is being delivered.
- Do not aim the steam dispenser towards parts of the body or pets.
- While ironing, put the dispenser on the support with the nozzles aimed opposite the position of the coat hanger.

- After you have turned off the appliance and unplugged it, let it rest on the ground.
- Never aim the jet of steam towards people, pets, plants or devices containing electric parts (e.g.: inside ovens).

Warning – material damage

- To move the appliance, grasp the telescopic rod. Do not pull the steam pipe to move the appliance. In the event the wheels block, switch off the appliance and empty the water tank. Tilt the appliance to inspect the wheels.
- Do not lift the appliance grasping it by the telescopic rod or the steam pipe.
- Totally unwind the cable before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump. Check the water level in the tank on a regular basis.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damped, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- **Clean the boiler at least every month so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.**
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Turn off the appliance by pressing the switch (M) before putting it away. Always unplug the power cord from the socket. Wait for it to cool down (at least 30 minutes). Completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun …).

· SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

SUGGESTIONS

This appliance is not designed to replace an iron. Before starting to use the appliance check the instructions on the label of the fabric. If you are not aware of the composition of the fabric of the garment to work on, look for a piece of fabric not visible. Test on this point.
Do not use the appliance on silk or velvet fabrics. Some garments are ironed well inside out or going in an upwards direction.
If you iron in very low position near the floor, it is necessary to lift the steam dispenser from time to time to let the condensation return inside the boiler.
If the nozzles start to become clogged, you will hear a gurgling noise.
Harder and thicker garments require more than one passage with the steam dispenser.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Steam dispenser
B - Dispenser support
C - hooks for garments
D - Handle
E - Telescopic rod
F - Steam pipe
G - Rod connection
H - Steam pipe connection
I - Water tank
J - Base with boiler
K - Power supply cable
L - Adjustable front wheels
M - On-off switch with indicator light
N - Cord storage device
O - Boiler emptying cap
P - Tank cap

INSTRUCTIONS FOR USE

Assembly

Warning!
Remove any labels or safety guards from the dispenser support before using the appliance for the first time.

Remove the components from the box. Place the appliance on the ground or on a horizontal surface.
Completely extend the rod (E) Fig. 2. Insert the rod inside the special base connection (Fig. 3). Screw the connection (G) in the direction indicated by the arrow with the word “LOCK” to lock the rod. Fit the dispenser support (B) in the upper part of the rod (Fig. 4).
Connect the steam pipe to the base (Fig. 5). Screw the connection (H) in the direction indicated by the arrow with the word “LOCK” to lock the steam pipe. Position the steam dispenser on the support (Fig. 6). Check that the boiler closing cap (O) is closed (Fig. 7).

Filling the tank before use

Warning!
Make sure the appliance is unplugged from the supply mains before filling the tank with water.

Before plugging it in, completely unwind the power cord. Remove the tank. Turn the tank upside down and remove the cap (P) Fig. 8. Fill the tank directly beneath the tap with cool tap water (Fig. 9).

NEVER fill the tank beyond the MAX level.

The product functions with normal tap water.
If the tap water is particularly hard (higher than 20°F), use a mixture of 50% tap water and 50% demineralized water.

Never use pure demineralized water.

Do not add any additive or chemical substances (such as, for example, starches, sizing agents, fragrances or anything else); Otherwise, the warranty may be revoked.

Warning!
Never use the appliance without water in the tank.

Put the tank back in, paying attention to match the tank valve with the pin in the appliance seat (Fig. 10). Press the tank all the way down until it is completely inserted and check that it is correctly installed.

Turning on the appliance and use

Plug into the mains socket. Press the on switch (M). Check that the switch indicator light turns on (Fig. 12). After about 45 seconds the steam will start to come out of the dispenser. Position the garment on the special hooks of the dispenser support.

Warning
Use the steam dispenser only performing vertical movements, going upwards and downwards (Fig. 13). Do not use the steam dispenser in a horizontal position or upside down, with the nozzles facing downward. Danger of hot water leaking from the nozzles.

Warning!
Position the steam dispenser on the support keeping the nozzles aimed away from the body (Fig. 6). Danger of burns.

During use the steam pipe and the steam dispenser can reach high temperatures. This is entirely normal. Pay attention and avoid prolonged contact with body parts.

Do not use the appliance on fabrics held up by other persons.

A slight amount of smoke may come out the first time the appliance is put into operation: This transitory effect is perfectly normal and will disappear very soon.

Filling the boiler during use

Always check the level of water in the tank while you are ironing.

Turn off the appliance by pressing the switch (M). unplug it from the electric outlet.
Remove the tank. Add water directly from the tap (Fig. 9). NEVER exceed the MAX mark when filling the tank.
Put the tank back on the appliance, put the plug into the socket-outlet, and turn the appliance back on.

AFTER YOU HAVE USED THE APPLIANCE

Turn off the appliance by pressing the switch (M). Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit (Fig. 14).

Let the appliance cool down at least 30 minutes.

Wrap the power cord inside the cable compartment (N). Disassemble the steam pipe. Close the telescopic rod.
Position the appliance over a sink, in a horizontal position. Unscrew the cap and completely empty the boiler (Fig. 15). Refit the cap.
Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning!
Always disconnect the plug from the socket before appliance cleaning and maintenance operations. Let the appliance cool down at least 30 minutes.

Cleaning the appliance

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth. Do not use abrasive products for cleaning the appliance.

Cleaning the tank

To clean the tank, put in fresh water, rinse and empty. Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substance inside the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the silicone nozzle

The silicone nozzle is in the tank seat and it enables the water to travel from the tank to the boiler. Residue of lime that could obstruct water passage may form as time goes by. Remove the tank. Remove the silicone nozzle and free the hole from any residue of lime (Fig. 16).

Emptying the boiler and cleaning it internally

Warning!
Perform this operation only when the appliance is completely cooled down.

Warning!
Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substances inside the boiler; Otherwise, the warranty may be revoked.

Remove the tank (I) and completely empty it before you empty the boiler.

Position the appliance over a sink, in a horizontal position. Unscrew the cap and completely empty the boiler (Fig. 15). Refit the cap.
Pour a cup of tap water into the boiler through the connection of the steam pipe (H) (Fig. 17). Shake the appliance and empty again, removing all the water (Fig. 15). Repeat this operation until the water coming out of the boiler is clean and clear.

Clean the boiler at least every month so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.

THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY CLOGGING DUE TO LIME.

FR

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.
Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:

⚠ Danger pour les enfants

Avertissements sur les brûlures

Danger électrique

Attention - dégâts matériels

⚠ Dangers provenant d'autres causes

UTILISATION PRÉVUE

On peut utiliser l'appareil pour rafraichir les tissus après une longue période passée sur un cintre ou enfermés. Il est également possible d'éliminer les plis des vêtements délicats ou difficiles à repasser. Il est recommandé d'utiliser l'appareil en le posant au sol sur une surface horizontale.
Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil a été conçu pour les applications domestiques ou similaires. Tout autre utilisation de l'appareil non prévue par le fabriquant dégage ce dernier de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, dus à un usage impropre de l'appareil. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.

⚠ Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites; Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Eviter que les enfants puissent saisir le tuyau vapeur ou le cordon d'alimentation quand l'appareil marche.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Ranger l'appareil en lieu sûr, hors de la portée des enfants.

Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Ne brancher aucun autre appareil à puissance élevée (poêle, fer à repasser, radiateurs, etc...) sur la même prise de courant. Risque de surcharge électrique.

⚠ Dangers provenant d'autres causes

- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Disposer l'appareil au sol sur des surfaces horizontales. Ne pas disposer l'appareil sur des tables ou en hauteur: Risque de chute!
- Ne pas déplacer l'appareil en le tirant par son tuyau vapeur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Si on doit s'absenter, même pour un temps bref, toujours placer le jet vapeur sur le support prévu (B), éteindre l'appareil et toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des dommages visibles, s'il fonctionne mal, si on soupçonne un défaut après une chute ou encore en cas de fuite d'eau. Débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne jamais mettre l'appareil en marche s'il est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque. Ne pas se conformer à cette règle entraine la déchéance de la garantie.

⚠ Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais essayer l'appareil en le dirigeant vers les vêtements que l'on porte.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil, ni l'eau chaude ou la vapeur lorsque la machine fonctionne ou dans les minutes qui suivent son extinction car on pourrait se bruler.
- Ne pas laisser le tuyau vapeur au sol ou enroulé sur lui-même quand l'appareil marche ou immédiatement après son extinction.
- Ne pas retirer le tuyau vapeur au cours du repassage. Risque de sortie d'eau chaude.
- Danger de brûlures. Les caractéristiques de fabrication de l'appareil faisant l'objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur d'un éventuel contact avec le tuyau de la vapeur ou le jet de vapeur, que ce soit au cours de l'utilisation ou dans les minutes suivant l'extinction. Il est également recommandé de faire très attention durant le débit de vapeur.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers les membres ou vers les animaux domestiques.
- Durant le repassage, poser le jet vapeur sur le support avec les buses tournées dans le sens contraire de la position du cintre.

- Après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche de la prise de courant, laisser au repos par terre.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou les appareils ayant des parties électriques (par ex.: l'intérieur d'un four).

⚠ Attention - dégâts matériels

- Pour déplacer l'appareil, saisir la tige télescopique. Ne pas tirer sur le tuyau de la vapeur pour déplacer l'appareil. Si les roues se bloquent, éteindre l'appareil et vider le réservoir d'eau. Incliner l'appareil pour inspecter les roues.
- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par la tige télescopique ou par le tuyau de la vapeur.
- Dérouler complètement le cordon avant d'utiliser l'appareil.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée. Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- **Effectuer le nettoyage de la chaudière une fois par mois au minimum de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.**
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Avant de ranger l'appareil, l'éteindre en appuyant sur l'interrupteur (M). Toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre qu'il ait refroidi (au moins 30 minutes). Vider complètement le réservoir.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect..).

• CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

CONSEILS

Cet appareil n'a pas été conçu pour remplacer le fer à repasser. Avant de se servir de l'appareil, contrôler les indications sur l'étiquette du tissu. Si on ne connait pas la composition du vêtement sur lequel on doit travailler, tester un morceau du tissu qui ne soit pas visible. Faire un essai sur cette partie du tissu.
Ne pas utiliser l'appareil sur la soie ou le velours. Certains vêtements ne repassent mieux à l'envers ou de bas ou haut.
Si on repasse en position très basse, à proximité du sol, il faut relever de temps à autre le jet de vapeur afin de laisser la vapeur condensée retomber dans la chaudière.
Si les buses commencent à s'entartrer, on perçoit un bruit ressemblant à un gargouillis.
Les vêtements plus rigides ou plus épais nécessitent plus d'un passage au jet de vapeur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Jet de vapeur
B - Support du jet de vapeur
C - Crochets pour vêtements
D - Poignée
E - Tige télescopique
F - Tuyau vapeur
G - Ancrage pour tige
H - Ancrage pour tuyau vapeur
I - Réservoir d'eau
J - Base avec chaudière
K - Cordon d'alimentation
L - Roues avant pouvant être orientées
M - Interrupteur de mise en marche avec voyant lumineux
N - Dispositif d'enroulement du cordon
O - Bouchon de vidange de la chaudière
P - Bouchon du réservoir

MODE D'EMPLOI

Montage

Attention!
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, ôter les étiquettes et les protections éventuellement présentes sur le support du jet vapeur.

Retirer les composants de la boite. Disposer l'appareil au sol sur une surface horizontale.
Tirer complètement la tige (E) vers le haut Fig. 2. Introduire la tige dans son ancrage, sur la base (Fig. 3). Visser l'ancrage (G) dans le sens de la flèche reportant l'inscription "LOCK" pour bloquer la tige. Installer le support du jet vapeur (B) sur la partie supérieure de la tige (Fig. 4).
Raccorder le tuyau de la vapeur à la base (Fig. 5). Visser l'ancrage (H) dans le sens indiqué par la flèche avec l'inscription "LOCK" pour bloquer le tuyau vapeur. Disposer le jet de vapeur sur le support (Fig. 6). Vérifier que le bouchon de fermeture de la chaudière (O) est bien fermé (Fig. 7).

Remplissage du réservoir avant l'emploi

Attention!
Vérifier que l'appareil est débranché du réseau d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

Avant de brancher la prise, dérouler complètement le cordon d'alimentation. Extraire le réservoir. Renverser le réservoir et retirer le bouchon (P) Fig. 8. Remplir le réservoir d'eau plate fraiche directement sous le robinet (Fig. 9).

Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau MAX.

Le produit fonctionne avec l'eau du robinet.
Si l'eau est particulièrement calcaire (avec une duretée supérieure à 20°F), utiliser un mélange composé à 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée.

Ne jamais utiliser d'eau déminéralisée pure.

N'ajouter aucun aditif ou substance chimique (par exemple l'amidon, l'apprêt, du parfum ou autre); peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Attention!
Ne jamais utiliser l'appareil s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir.

Réintroduire le réservoir en veillant à faire coïncider son clapet sur l'axe situé dans le logement de l'appareil (Fig. 10). Appuyer à fond jusqu'à ce que le réservoir soit complètement inséré puis s'assurer qu'il est correctement installé.

Mise en marche de l'appareil et utilisation

Brancher la fiche dans la prise de courant. Appuyer sur l'interrupteur de mise en marche (M). Vérifier si le voyant de l'interrupteur s'allume (Fig. 12). Après environ 45 secondes, la vapeur commence à sortir par les buses. Disposer le vêtement sur les crochets prévus sur le support du jet vapeur.

Attention
Utiliser le jet vapeur en exécutant uniquement des mouvements verticaux, de bas en haut et vice-versa (Fig. 13). Ne pas utiliser le jet vapeur en position horizontale ou la tête en bas, avec les buses vers le bas. Risque de sortie d'eau chaude par les buses.

Attention!
Disposer le jet vapeur sur le support en maintenant les buses tournées dans le sens contraire du corps (Fig. 6). Danger de brûlures.

Le tuyau à vapeur et le jet vapeur peuvent atteindre des températures d'exercice très élevées. Ce phénomène est tout à fait normal. Prendre garde à éviter tout contact prolongé avec les parties du corps.

Ne pas utiliser l'appareil sur les tissus tenus par d'autres personnes.

Lorsqu'on l'appareil en marche pour la première fois, on pourra noter une légère émanation de fumée: Il s'agit d'un phénomène normal qui disparaîtra rapidement.

Remplissage du réservoir durant l'emploi

Toujours contrôler le niveau d'eau qu'il reste dans le réservoir pendant le repassage.

Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (M). Débrancher la fiche de la prise de courant.
Déposer le réservoir. Ajouter directement l'eau du robinet (Fig. 9). Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau "max".
Replacer le réservoir sur l'appareil, insérer la prise de courant et rallumer l'appareil.

APRÈS AVOIR UTILISÉ L'APPAREIL

Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (M). Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire (Fig. 14).

Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 30 minutes.

Enrouler le cordon d'alimentation dans le rangement (N). Démonter le tuyau vapeur. Baisser la tige télescopique.
Disposer l'appareil au-dessus d'un lavabo, à l'horizontale. Dévisser le bouchon et vider complètement la chaudière (Fig. 15).
Fermer le bouchon.
Ranger l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention!
Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, toujours débrancher la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 30 minutes.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec. Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Nettoyage du réservoir

Pour nettoyer le réservoir, remplir d'eau froide, rincer et vider. Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Nettoyage de la buse en silicone

La buse en silicone se trouve dans le logement du réservoir et elle permet à l'eau de passer du réservoir à la chaudière. Avec le temps, des dépôts de calcaire peuvent se former et boucher le passage de l'eau. Extraire le réservoir. Retirer la buse en silicone et libérer le trou des dépôts de calcaire éventuels (Fig. 16).

Vidage et nettoyage interne de la chaudière

Attention!
N'effectuer cette opération qu'après le total refroidissement de l'appareil.

FR

Attention!
Ne pas introduire de vinaigre, de produits de décalcification ou des parfums dans la chaudière; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Extraire le réservoir (I) et le vider complètement avant de procéder à la vidange de la chaudière.

Disposer l'appareil au-dessus d'un lavabo, à l'horizontale. Dévisser le bouchon et vider complètement la chaudière (Fig. 15). Fermer le bouchon.
Verser une tasse d'eau du robinet dans la chaudière à travers l'ancrage du tuyau de la vapeur (H) (Fig. 17). Agiter l'appareil et vider à nouveau, pour éliminer toute l'eau à l'intérieur (Fig. 15). Répétrer l'opération jusqu'à ce que l'eau sortant de la chaudière soit propre et limpide.

Il est recommandé de nettoyer la chaudière tous les mois au minimum, afin d'éliminer les éventuels dépôts de calcaire, qui pourraient compromettre le fonctionnement de l'appareil.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES DOMMAGES DUS AUX OBSTRUCTIONS PROVOQUEES PAR LE CALCAIRE.

بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحميّة في جميع الأجزاء التي ممكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

⚠ خطر على الأطفال

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

⚠ خطر بسبب الكهرباء

⚠ تنبيهات – أضرار مادية

⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

AR

الغرض من الجهاز

يمكنكم استعمال الجهاز لإنعاش الأنسجة بعد أن تم تعليقها أو وضعها في مكان مغلق لفترة طويلة من الزمن. يمكن إزالة الثنيات أيضا عن الملابس الناعمة والتي يكون عادة من الصعب كيّها. ينصح باستعمال الجهاز من خلال إسناده على الأرض وعلى سطح أفقي.

هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز خاص بالاستعمالات المنزلية وما شابهها. لا يتحمل الصانع أي مسئولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض تختلف عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخّص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موردة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.
- هذا الجهاز مطابق لتعليمات مجموعات الدول الأوروبية رقم CE/2006/95 وللتوجيهات رقم EMC 2004/108/CE.

⚠ خطر على الأطفال

- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) اللذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسّية أو العقلية; أو الأشخاص اللذين ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز، إلا إذا تم مراقبتهم بحرص أو تدريبهم على استعمال الجهاز نفسه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم..
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- احرص على عدم لمس الأطفال لأنبوب البخار أو الكبل الكهربائي أثناء عمل الجهاز.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.
- ضع الجهاز في مكان جاف وبعيد عن متناول الأطفال.

⚠ خطر بسبب الكهرباء

- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبينة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرّخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أوصل الجهاز دائما بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

•لا تستعمل الجهاز إذا كانت يداك مبلولتان أو كنت حافي القدمين.
•في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاشي وقوع أي نوع من الأخطار.
•لا تشبك جهاز آخر ذات قدرة عالية (سخّانات ومكاوي ومشعّات حرارية وغيرها ...) على نفس المأخذ الكهربائي. خطر تجاوز الحمولة الكهربائية.

⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

•املأ الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء.
•أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
•ضع الجهاز على الأرض وعلى سطح أفقي. لا تضع الجهاز على الطاولة أو على سطوح مرتفعة: خطر السقوط !
•لا تنقل الجهاز من خلال سحبه بواسطة أنبوب البخار.
•لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
•إذا ابتعدت عن الجهاز ولو لفترة قصيرة من الوقت، ضع دائما موزّع البخار على السناد الخاص (B)، ثم أطفأ الجهاز وافصل دائما كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي..
•يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض أو في حالة وجود أضرار مرئية عليه أو في حالة العطب أو الشك في العطب بعد سقوطه على الأرض أو في حالة تسرب الماء منه. أفصل فوراً القابس عن المأخذ الكهربائي. لا تشغّل مطلقاً الجهاز إذا وجدت فيه عطب. يجب أن تتم جميع أعمال التصليح بما فيها استبدال الكبل الكهربائي فقط في مركز صيانة مرخّص أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، لتلاشي وقوع الأخطار والحوادث. على العكس من ذلك، يسقط مفعول شهادة الضمان.

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

•لا تحاول مطلقا استعمال الجهاز باتجاه نفسك وأنت مرتدي ملابسك.
•لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز أو الماء الساخن أو البخار أثناء عمل الجهاز أو خلال الدقائق التي تتبع إطفائه خوفا من الاحتراق.
•لا تترك أنبوب البخار على الأرض أو ملفوف على نفسه أثناء عمل الجهاز أو فور إطفائه.
•لا تبعد أنبوب البخار أثناء عملية الكي. خطر خروج ماء ساخن.
•خطر التعرض للاحتراق. المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، لا تسمح من حماية المستخدم من إمكانية ملامسة أنبوب البخار أو موزّع البخار سواء أثناء الاستعمال أو خلال الدقائق التي تتبع عملية إطفائه.. زيادة على ذلك، يجب أخذ الحيطة أثناء خروج البخار.
•لا توجه موزع البخار باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.
•أثناء عملية الكي، ضع موزّع البخار على السناد مع مراعاة أن تكون المنافث بعكس اتجاه علاقة الملابس.
•بعد إطفاء الجهاز وسحب القابس من المأخذ الكهربائي، أتركه يرتاح على الأرض.

• لا توجّه البخار المتدفق باتجاه أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو باتجاه أجهزة حتوي على أجزاء كهربائية (على سبيل المثال داخل الأفران).

⚠ تنبيهات – أضرار مادية

•لنقل الجهاز، امسك القضيب التليسكوبي. لا تشد أنبوب البخار لنقل الجهاز. في حالة توقّف العجلات، أطفأ الجهاز وفرّغ الخزان من الماء. أحني الجهاز لفحص العجلات.
•لا ترفع الجهاز من خلال مسكه بالقضيب التليسكوبي أو أنبوب البخار.
•فك الكبل الكهربائي كليا قبل الاستعمال.
•استعمال الوصلات الكهربائية الغير مصّرح بها من قبل الشركة الصانعة، يمكن أن يسبب في وقوع أضرار وحوادث.
•لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف. تحقق من مستوى الماء داخل الخزان بشكل منتظم.
•لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
•لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
•بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبُرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلا بالماء. لا تستعمل مطلقا مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
•نظّف الغلاية مرة في الشهر على الأقل، لكي يتم بهذا الشكل إزالة الترّسبات الكلسية التي ممكن أن تؤثر على عمل الجهاز بشكل منتظم.
•لا تضع في الخزّان خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعطير; لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.
•أطفأ الجهاز من خلال الضغط على المفتاح الكهربائي (M) قبل أن تقوم بحفظه. أفصل دائما القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر

إلى حين أن يبرد (30 دقيقة على الأقل). فرّغ الخزان كليا من الماء.
•لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
• احتفظ دائما بهذه التعليمات.

اقتراحات

لم يتم تصميم هذا الجهاز لاستبدال المكواة. قبل البدء باستعمال الجهاز، تحقق من التعليمات المبينة على بطاقة التعليمات المتواجدة على قطعة القماش.. إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش القطعة المطلوب كيها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القماش. اعمل تجربة في هذه النقطة.
لا تستعمل الجهاز على أقمشة حرير أو مخمل. بعض قطع الملابس تكوى بشكل أفضل على الوجه المعاكس أو من الأسفل نحو الأعلى.
إذا كنت تكوي في وضعية منخفضة جدا، وبالقرب من الأرضية، يجب رفع موزع البخار ين الحين والآخر لكي تسمح للمكثفات بالسقوط داخل الغلاية.
إذا كانت منافث البخار مغلقة، يتم سماع ضجيج شبيه بالغرغرة.
الملابس القاسية والسميكة تحتاج المرور عليها أكثر من مرة بواسطة موزع البخار.

مواصفات الجهاز

A -موزع البخار
B -سناد موزع البخار
C -مشابك للملابس
D -مقبض
E -فضيب تليسكوبي
F -أنبوب البخار
G -نقطة توصيل القضيب
H -نقطة توصيل أنبوب البخار
I -خزان ماء
J -قاعدة مع غلّاية
K -كبل التغذية الكهربائية
L -عجلات أمامية قابلة للتوجيه
M -مفتاح كهربائي للإشعال مع ضوء إنذار
N -بكرة لفّ الكبل
O -سدادة تفريغ الغلّاية
P -سدادة الخزّان

تعليمات الاستعمال

التركيب

تنبيه!
قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعد بطاقات المعلومات أو مواد الحماية عن سناد موزّع البخار.

أبعد المركبات من العلبة. ضع الجهاز على الأرض وعلى سطح أفقي.
مد القضيب (E) بشكل كامل (شكل 2). أدخل القضيب في المكان الخاص به على القاعدة (شكل 3). شد الوصلة (G) باتجاه السهم الذي يشير إلى عبارة LOCK لكي تثبت القضيب. ركّب سناد موزع البخار (B) على الجزء العلوي من القضيب (شكل 4). أوصل أنبوب البخار على القاعدة (شكل 5). شد الوصلة (H) باتجاه السهم الذي يشير إلى عبارة LOCK لكي تثبت القضيب. ضع موزع البخار على السناد (شكل 6). تحقق من أن سدادة غلق الغلّاية (O) مغلقة (شكل 7).

تعبئة الخزان قبل استعمال الجهاز

تنبيه!
تأكد من أن الجهاز مفصول عن الشبكة الكهربائية، قبل تعبئة الخزان بالماء.

قبل إدخال القابس، فك الكبل الكهربائي بشكل تام.. اسحب الخزّان. اقلب الخزان، ثم أبعد السدادة (P) (شكل 8). املأ الخزان تحت الحنفية بواسطة الماء الطبيعي الطازج (شكل 9).

لا تملأ مطلقاً الخزان بمستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى.

تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية.
إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالة من الترسبات الكلسية (مع قسوة تزيد عن 20 درجة فرنسية)، استعمل مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و50% من الماء المنزوع منه المعادن.

لا تستعمل مطلقا ماء صافي منزوع منه المعادن.

لا تضع أي من المضافات والعناصر الكيماوية (مثل النشا أو العطر أو غيرها)؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

تنبيه!

لا تستعمل مطلقا الجهاز في حالة عدم وجود ماء داخل الخزان.

أعد الخزان إلى مكانه، مع مراعاة مطابقة صمام الخزان مع المسمار المتواجد في مقر الجهاز (شكل 10). اضغط حتى النهاية وإلى غاية دخول الخزان بشكل كامل، ثم تحقق من صحة عملية التركيب.

إشعال الجهاز واستعماله

دخل القابس في المأخذ الكهربائي. اضغط مفتاح الإشعال (M). تحقق من أن ضوء المفتاح الكهربائي يشعل (شكل 12). يبدأ البخار بالخروج من الموزع بعد 45 ثانية تقريبا. ضع قطعة الملابس على المشابك الخاصة المتواجدة على سناد موزع البخار.

تنبيه

استخدم موزع البخار فقط من خلال القيام بحركات عمودية من الأسفل نحو الأعلى وبالعكس (شكل 13).. لا تستعمل موزع البخار ضمن وضعية أفقية أو إذا كان مقلوب، بحيث تكون المنافث باتجاه الأسفل. خطر خروج الماء الساخن من المنافث.

تنبيه!

ضع موزع البخار على السناد، مع مراعاة أن تكون المنافث بعكس اتجاه الجسم (شكل 6). خطر التعرض للاحتراق.

أثناء الاستعمال، يمكن أن تصل درجة حرارة أنبوب البخار وموزع البخار إلى مستويات عالية. هذه الظاهرة طبيعية. يجب مراعاة عدم ملامسة الجسم لفترة طويلة من الوقت.

يجب عدم استعمال الجهاز على أقمشة محمولة من قبل أشخاص آخرين.

عند استعمال الجهاز لأول مرة، يمكن أن يصدر منه قليل من الدخان: وفي هذا الحالة يجب عدم القلق، لأن هذه الظاهرة طبيعية وتزول بعد فترة قصيرة جدا من الوقت.

ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

راقب دائما مستوى الماء المتبقي في الخزان أثناء عملية الكّي

أطفأ الجهاز من خلال الضغط على المفتاح الكهربائي (M). افصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
أبعد الخزان. أضف ماء مباشرة من الحنفية (شكل 9). لا تملئ الخزان مطلقاً إلى مستوى يزيد عن الحد الأقصى " MAX".
أعد الخزان إلى مكانه، ثم اشبك القابس بالمأخذ الكهربائي، وأشعل الجهاز من.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز

أطفأ الجهاز من خلال الضغط على المفتاح الكهربائي (M). أفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. فرّغ الخزّان بشكل كامل من الماء، خوفا من تشكيل ترسبات كلسية بداخله (شكل 14).

أترك الجهاز يبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل.

لفّ كبل التغذية الكهربائية داخل الأداة الخاصة لتجميعه (N). فكّ أنبوب البخار. أغلق القضيب التليسكوبي.
ضع الجهاز فوق المغسلة وبشكل أفقي. فك السدادة وفرّغ الغلاية كليا من الماء (شكل 15). أغلق السدادة.
ضع الجهاز في مكان جافّ وبعيد عن متناول الأطفال.

التنظيف والصيانة

تنبيه!

أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف أو صيانة الجهاز. أترك الجهاز يبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل.

تنظيف الماكينة

نظّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة. لا تستعمل منتجات حاكّة لتنظيف الجهاز.

تنظيف الخزان

لتنظيف الخزان، ضع بداخله ماء طازج، ثم اشطفه ومن بعدها فرغه من الماء. لا تضع خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر تعطير داخل الخزان; لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

AR

تنظيف المنفث المصنوع من السيليكون

يتواجد المنفث المصنوع من السيليكون داخا مقر الخزان ويسمح بمرور الماء من الخزان إلى الغلّاية. يمكن أن تتشكل ترسّبات كلسية مع الوقت تؤدي إلى غلق ممر الماء. اسحب الخزّان. أبعد المنفث المصنوع من السيليكون، ثم نظف الثقب من الترسبات الكلسية (شكل 16).

تفريغ وتنظيف الغلّاية من الداخل

تنبيه!

قم بهذه العملية فقط عندما يكون الجهاز بارد بشكل تام.

تنبيه!

لا تضع خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر تعطير داخل الخزان; لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

اسحب الخزان (I) وفرغه كليا من الماء قبل البدء بتفريغ الغلّاية.

ضع الجهاز فوق المغسلة وبشكل أفقي. فك السدادة وفرّغ الغلاية كليا من الماء (شكل 15). أغلق السدادة.
عبر نقطة توصيل أنبوب البخار، ضع داخل الغلاية كأس من ماء الحنفية (شكل 17). خض الجهاز وفرغه ثانية من الماء بشكل كلي (شكل 15). أعد العملية إلى غاية أن تلاحظ أن الماء الذي يخرج من الغلاية صافي وخالي من الشوائب.

ينصح بتنظيف الغلاّية مرة في الشهر على الأقل، لكي يتم بهذا الشكل التخلص من الترسّبات الكلسية التي ممكن أن تؤثر على عمل الجهاز شكل منتظم.

لا تغطي شهادة الضمان الأضرار الناتجة عن الانسداد الناتج عن الترسبات الكلسية.

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.
Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:

⚠ Pericolo per i bambini

⚠ Avvertenza relativa a ustioni

⚠ Pericolo dovuto a elettricità

⚠ Attenzione - danni materiali

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per ravvivare i tessuti dopo che sono stati appesi o chiusi per molto tempo. È possibile rimuovere anche pieghe dai capi delicati o difficili da stirare. Si raccomanda di utilizzare l'apparecchio facendolo appoggiare a terra su una superficie orizzontale.
Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato nelle applicazioni domestiche e similari. Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.

⚠ Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferri il tubo vapore o il cavo di alimentazione quando l'apparecchio è in funzione.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Riporre l'apparecchio in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

⚠ Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Posizionare l'apparecchio a terra su superfici orizzontali. Non posizionare l'apparecchio su tavoli o rialzi: pericolo di caduta!
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il tubo vapore.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, posizionare sempre l'erogatore di vapore sull'apposito supporto (B), spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili, in caso di guasti o sospetto difetti dopo caduta, o se ha perdite di acqua. Staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica similare, al fine di prevenire ogni rischio. Pena il decadimento della garanzia.

IT

⚠ Avvertenza relativa a ustioni

- Mai tentare di utilizzare l'apparecchio verso se stessi con indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non lasciare il tubo vapore a terra o avvolto su se stesso quando l'apparecchio è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non rimuovere il tubo vapore durante la stiratura. Pericolo di fuoriuscita di acqua calda.
- Pericolo di ustioni - Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal possibile contatto con il tubo vapore o con l'erogatore vapore sia durante l'uso previsto che nei minuti seguenti al suo spegnimento. Inoltre si raccomanda di prestare molta attenzione durante l'erogazione di vapore.
- Non rivolgere l'erogatore vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.
- Durante le operazioni di stiratura appoggiare l'erogatore sul supporto con gli ugelli rivolti dalla parte opposta rispetto alla posizione della gruccia.

- Dopo aver spento l'apparecchio e staccato la spina dalla presa di corrente lasciarlo a riposo a terra.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).

⚠ Attenzione - danni materiali

- Per spostare l'apparecchio afferrare l'asta telescopica. Non tirare il tubo vapore per spostare l'apparecchio. In caso di bloccaggio delle ruote spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio dell'acqua. Inclinare l'apparecchio per ispezionare le ruote.
- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per l'asta telescopica o per il tubo vapore.
- Svolgere completamente il cavo prima dell'utilizzo.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- **Eseguire la pulizia della caldaia almeno ogni mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.**
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio spengerlo premendo l'interruttore (M). Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato (almeno 30 minuti). Svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

SUGGERIMENTI

Questo apparecchio non è stato concepito per sostituire un ferro da stiro. Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio controllare sull'etichetta del tessuto le indicazioni riportate. Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da lavorare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova in questo punto.
Non utilizzare l'apparecchio su tessuti di seta o velluto. Alcuni capi si stirano bene al contrario o dal basso verso l'alto.
Se stirate in posizione molto bassa, vicino al pavimento occorre alzare l'erogatore di vapore di tanto in tanto per permettere alla condensa di ricadere nella caldaia.
Se gli ugelli cominciano ad essere intasati si udirà un rumore tipo gorgoglio.
Indumenti più duri e spessi richiedono più di un passaggio con l'erogatore di vapore.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Erogatore vapore
B - Supporto erogatore
C - Ganci per indumenti
D - Impugnatura
E - Asta telescopica
F - Tubo vapore
G - Attacco per asta
H - Attacco tubo vapore
I - Serbatoio acqua
J - Basamento con caldaia
K - Cavo di alimentazione
L - Ruote anteriori orientabili
M - Interruttore di accensione con spia luminosa
N - Avvolgicavo
O - Tappo di svuotamento caldaia
P - Tappo serbatoio

ISTRUZIONI PER L'USO

Montaggio

Attenzione!
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dal supporto erogatore.

Rimuovere i componenti dalla scatola. Posizionare l'apparecchio a terra su una superficie orizzontale.
Allungare completamente l'asta (E) Fig. 2. Inserire l'asta nell'apposito attacco sul basamento (Fig. 3). Avvitare l'attacco (G) nel senso indicato dalla freccia con la scritta "LOCK" per bloccare l'asta. Installare il supporto per l'erogatore (B) nella parte superiore dell'asta (Fig. 4).
Collegare il tubo vapore al basamento (Fig. 5). Avvitare l'attacco (H) nel senso indicato dalla freccia con la scritta "LOCK" per bloccare il tubo vapore. Posizionare l'erogatore vapore sul supporto (Fig. 6). Verificare che il tappo di chiusura caldaia (O) sia chiuso (Fig. 7).

Riempimento del serbatoio prima dell'uso

Attenzione!
Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Prima di inserire la spina, svolgere completamente il cavo di alimentazione. Estrarre il serbatoio. Capovolgere il serbatoio e rimuovere il tappo (P) Fig. 8. Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca (Fig. 9).

Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello MAX.

Il prodotto funziona con normale acqua di rubinetto.
In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°F) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Mai utilizzare acqua demineralizzata pura.

Non aggiungere alcun additivo o sostanze chimiche (come ad esempio, amidi, appretti, profumo o altro); pena l'immediata decadenza della garanzia.

Attenzione!
Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 10). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.

Accensione dell'apparecchio e uso

Inserire la spina nella presa di corrente. Premere l'interruttore di accensione (M). Controllare che si accenda la spia dell'interruttore (Fig. 12). Dopo circa 45 secondi il vapore comincerà ad uscire dall'erogatore. Posizionare l'indumento sugli appositi ganci del supporto erogatore.

Attenzione
Utilizzare l'erogatore vapore solo eseguendo movimenti verticali dal basso verso l'alto e viceversa (Fig. 13). Non utilizzare l'erogatore vapore in posizione orizzontale o capovolto, con gli ugelli verso il basso. Pericolo di fuoriuscita di acqua calda dagli ugelli.

Attenzione!
Posizionare l'erogatore vapore sul supporto tenendo gli ugelli rivolti dalla parte opposta al corpo (Fig. 6). Pericolo di bruciature.

Durante l'uso il tubo vapore e l'erogatore vapore possono raggiungere temperature elevate. Questo è del tutto normale. Fare attenzione ed evitare contatti prolungati con parti del corpo.

Non utilizzare l'apparecchio su tessuti che vengono sorretti da altre persone.

Alla prima messa in funzione dell'apparecchio è possibile assistere ad una leggera esalazione di fumo: si tratta di un fenomeno perfettamente normale che scomparirà dopo brevissimo tempo.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Controllate sempre il livello dell'acqua rimasta nel serbatoio durante la stiratura.

Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore (M). Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.
Rimuovere il serbatoio. Aggiungere acqua direttamente dal rubinetto (Fig. 9). Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello indicato con "MAX".
Riposizionare il serbatoio sull'apparecchio, inserire la spina nella presa di corrente e riaccendere l'apparecchio.

DOPO AVER USATO L'APPARECCHIO

Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore (M). Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare (Fig. 14).

Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti.

Avvolgere il cavo di alimentazione nel raccogli cavo (N). Smontare il tubo vapore. Chiudere l'asta telescopica.
Posizionare l'apparecchio sopra un lavabo, in posizione orizzontale. Svitare il tappo e svuotare completamente la caldaia (Fig. 15). Richiudere il tappo.
Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!
Prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto. Non fare uso di prodotti abrasivi per pulire l'apparecchio.

Pulizia del serbatoio

Per la pulizia del serbatoio, inserire acqua fresca, sciacquare e svuotare. Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'ugello in silicone

L'ugello in silicone si trova nella sede del serbatoio e permette il passaggio dell'acqua dal serbatoio alla caldaia. Con il pas-

sare del tempo si possono formare residui di calcare che potrebbero ostruire il passaggio dell'acqua. Estrarre il serbatoio. Rimuovere l'ugello in silicone e liberare il foro da eventuali residui di calcare (Fig. 16).

Svuotamento e pulizia interna della caldaia

Attenzione!
Eseguire questa operazione solo quando l'apparecchio si è completamente raffreddato.

Attenzione!
Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nella caldaia; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Estrarre il serbatoio (I) e svuotarlo completamente prima di procedere con lo svuotamento della caldaia.

Posizionare l'apparecchio sopra un lavabo, in posizione orizzontale. Svitare il tappo e svuotare completamente la caldaia (Fig. 15). Richiudere il tappo.
Attraverso l'attacco del tubo vapore (H) versare nella caldaia una tazza di acqua del rubinetto (Fig. 17). Agitare l'apparecchio e svuotare nuovamente, eliminando tutta l'acqua (Fig. 15). Ripetere l'operazione finché l'acqua che fuoriesce dalla caldaia non sarà limpida e pulita.

Si raccomanda di eseguire la pulizia della caldaia almeno ogni mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.

LA GARANZIA NON COPRE DANNI DERIVATI DA INTASAMENTI DOVUTI AL CALCARE.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.
Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:

⚠ Опасно для детей

Меры безопасности по предотвращению ожогов

Опасность поражения электрическим током

Внимание - возможность возникновения материального ущерба

⚠ Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

RU

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Прибор можно также использовать для освежения тканей, которые где-то долго висели или лежали. КРОМЕ ТОГО, С ЕГО ПОМОЩЬЮ МОЖНО РАЗГЛАЖИВАТЬ СКЛАДКИ НА ИЗДЕЛИЯХ ИЗ ДЕЛИКАТНЫХ ТКАНЕЙ ИЛИ ТРУДНО ПОДДАЮЩИХСЯ ГЛАЖКЕ. При эксплуатации прибор рекомендуется ставить на пол, на горизонтальную поверхность.
Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и индустриальных целях.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Этот прибор предназначен исключительно для использования в домашних и бытовых условиях. Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.
- Данный прибор соответствует Нормативу 2006/95/ЕС и Нормативу ЭМС 2004/108/ЕС.

⚠ Опасно для детей

- Данный прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с пониженной чувствительностью; лицами, не умеющими пользоваться прибором, за исключением тех, которые могут применять его под наблюдением других лиц, несущих ответственность за их безопасность, либо после объяснения правил его применения.
- Не допускайте игр детей с прибором.
- Размещать прибор таким образом, чтобы детям были недоступны нагретые части прибора.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- Не позволяйте детям откручивать трубку подачи пара или электрошнур, когда прибор включен.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.
- Храните прибор в местах недоступных детям.

Опасность поражения электрическим током

- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.

- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Не прикасаться к прибору мокрыми руками или босыми ногами.
- Если электрический провод поврежден, то, во избежание любых рисков, он должен быть заменен либо самим изготовителем, либо в авторизованном Центре Обслуживания, либо квалифицированным специалистом.
- Не следует подключать к той же розетке электропитания другой аппарат большой мощности (печи, утюги, обогреватели, и т.д.). Опасность перегрузки электросети.

⚠ Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

- Перед применением аппарата заполнить бачок водой. Заполнение водой должно происходить при вынутой вилке провода питания из розетки электрического тока.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- Поставьте прибор на пол на горизонтальную поверхность. Не рекомендуется ставить прибор на столы или другие возвышения: Опасность падения!
- Запрещается передвигать прибор, держа его за трубку подачи пара.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Даже на время краткого отсутствия необходимо помещать устройство подачи пара на соответствующую подставку (B), выключать прибор и всегда отсоединять электрошнур от розетки.
- Прибор нельзя эксплуатировать, если он упал и на нем заметны явные признаки повреждения, в случае, если есть подозрение на наличие повреждений, вызванных падением, либо если из него капает вода. Сразу вытащить вилку из электророзетки. Не использовать неисправный прибор. Во избежание любого риска все ремонты, включая замену провода питания, должны производиться исключительно в авторизированном центре сервисного обслуживания или специалистом, обладающим необходимой квалификацией. В противном случае, гарантия не сохраняется.

♨ Меры безопасности по предотвращению ожогов

- Никогда не направлять действие прибора на себя, на свою одежду.
- Избегать контакта с металлическими частями прибора, горячей водой или паром, когда прибор включен или сразу после его выключения из-за опасности получения ожогов.
- Никогда не оставляйте трубку подачи пара на полу и не обворачивайте ее вокруг своего тела, когда прибор находится в рабочем состоянии или сразу после его выключения.
- Запрещается вынимать трубку подачи пара во время глажки. Опасность вытекания горячей воды.
- Опасность получения ожогов. Конструкцией данного прибора не предусмотрена защита пользователя от возможного контакта с трубкой подачи пара или с устройством подачи пара как во время эксплуатации, так и сразу после его выключения. Кроме того, будьте особенно внимательны во время подачи пара.
- Не разрешается направлять устройство подачи пара в сторону частей тела или в сторону домашних животных.
- Во время глажки поместите устройство подачи пара на подставку с насадками, обращенными в противоположную сторону от вешалки.

- После того, как вы выключили прибор и вынули вилку из розетки, оставьте его охлаждаться на полу.
- Запрещается направлять струю пара в сторону людей, животных, растений, а также в сторону любых приборов, содержащие электродетали (например,: внутренняя поверхность духовки).

⚠ Внимание - возможность возникновения материального ущерба

- Для перемещения прибора необходимо держать его за телескопическую ручку. Запрещается тянуть за трубку подачи пара для перемещения прибора. При блокировке колес необходимо выключить прибор и освободить резервуар от воды. Наклоните прибор и осмотрите колеса.
- не разрешается поднимать прибор, держа его за телескопическую ручки или за трубку подачи пара.
- Перед началом эксплуатации размотайте полностью электрошнур.
- Применение неавторизированных производителем прибора электрических удлинителей может привести к поломкам и повреждениям.
- Не применять аппарат без воды, может поломаться насос. Регулярно проверять уровень воды в баке.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли,. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- **Проводить очистку котла хотя бы раз в месяц, таким образом, устраняя возможные отложения извести,**

которые могут помешать правильной работе прибора.

- Не наливать в бачок уксус, умягчитель или ароматизированные жидкости; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.
- Прежде, чем спрятать прибор, выключить его, нажав выключатель (M). Следует всегда вынимать шнур из розетки. Подождите пока прибор полностью охладится (минимум 30 мин.). Полностью освободите резервуар от воды.
- Не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).

•ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

СОВЕТЫ

Данный прибор не предназачен для того, чтобы полностью заменить утюг. Перед началом эксплуатации проверьте этикетку на одежде, содержащую указания по глажке. В случае отсутствия информации о составе ткани, которую предстоит гладить, найдите самое малозаметное место на ней. Попробуйте прогладить в этом месте.
Не используйте прибор на шелковых и бархатных тканях. Некоторые вещи лучше гладить в обратном направлении - снизу вверх.
Если вы гладите в достаточно низком положении, вблизи пола, то рекомендуется немного приподнять устройство подачи пара таким образом, чтобы конденсат попадал прямиком в котел.
Если насадки начинают засоряться, то может слышаться шум, похожий на бульканье.
Для изделий из более плотной и жесткой ткани реклмендуется проводить устройством подачи пара более одного раза.

RU

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Устройство подачи пара
B - Подставка для устройства подачи пара
C - крючки для одежды
D - Ручка
E - Телескопическая ручка
F - Трубка подачи пара
G - Крепление для ручки
H - Крепление трубки подачи пара
I - Водяной бак
J - Основание с котлом
K - Шнур электропитания
L - Ведущие передние колеса
M - Кнопка выключения со светящимся индикатором
N - Кабельный барабан
O - Крышка котла
P - Крышка резервуара

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сборка

Внимание!
Перед первым использованием прибора удалите все этикетки и защитные наклейки с подставки устройства подачи пара.

Выньте все части прибора из упаковки. Поставьте прибор на пол на горизонтальную поверхность.
Полностью выдвиньте телескопическую ручку (E) Рис. 2. Вставьте телескопическуюручку в соответствующее крепление на основании прибора (Рис. 3). Закрутите крепление (G) в направлении, указанном стрелкой с надписью “LOCK” для блокировки ручки. Установите подставку для устройства подачи пара (B) в верхней части ручки (Рис. 4). Соедините трубку подачи пара с основанием прибора (Рис. 5). Повернуте крепление (H) в направлении, указанном стрелкой с надписью “LOCK” для закрепления трубку подачи пара. Установите устройство подачи пара на подставку (Рис. 6). Убедитесь в том, что крышка котла (O) закрыта (Рис. 7).

Заполнение бачка перед применением

Внимание!
Перед заполнением бачка водой необходимо убедиться, что аппарат отключён от сети электрического питания.

Прежде, чем вставить штепсельную вилку, полностью распрямить провод питания. Извлечь резервуар. Переверните резервуар и снимите крышку (P) Рис. 8. Наполнить бачок прямо из-под крана холодной водой (Рис. 9).

Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня.

для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.
Если вода очень жесткая (жесткость более 20°F) , следует заполнять бачок смесью водопроводной (50%) и деминерализованной (50%) воды.

Ни при каких условиях не использовать одну деминерализованную воду.

Запрещается добавлять в прибор какие-либо химические вещества (например, крахмал, красители, отдушки и др.); в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

RU

Внимание!
Категорически запрещается использовать прибор с пустым резервуаром.

Закрепить резервуар следя за тем, чтобы его клапан совпадал со штифтом в основании прибора (Рис. 10). Нажимать на днище резервуара до его полной установки на место и убедиться в том, что она установлен правильно.

Включение прибора и его эксплуатация

Вставить штепсель в электрическую розетку. Нажать переключатель включения (M). Проверьте, включается ли световой индикатор выключателя (Рис. 12). Через 45 сек. пар начнет выходить из устройства подачи пара. Повесьте обрабатываемое изделина на соответствующие крючки на подставке устройства подачи пара.

Внимание
Используйте устройство подачи пара только в вертикальном направлении: снизу вверх или наоборот (Рис. 13). Не рекомендуетс я эксплуатировать устройство подачи пара в горизонтальном положении или в перевернутом виде так, чтобы насадки были навпрвлены вниз. Опасность вытекания горячей воды через насадки.

Внимание!
Установите устройство подачи пара на подставке, следя за тем, чтобы насадки были повернуты с противоположной стороны к корпусу (Рис. 6). Опасность получения ожогов.

Во время эксплуатации прибора трубка подачи пара и устройство подачи пара могут очень сильно нагреваться. Это совершенно нормальное явление. Будьте осторожны и старайтесь избегать длительных контактов с частями тела.

Не используйте прибор на тканях, поддерживаемых другими людьми.

При первом использовании приборе возможно появление легкого дымка: это вполне нормальное явление, которое исчезнет через короткий промежуток времени.

Наполнение бака в процессе применения

Постоянно проверять содержание воды в баке в течении глажки.

Выключить прибор выключателем (M). Вынуть шнур из электророзетки.
Снять резервуар. Воду можно наливать прямо из крана (Рис. 9). Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня.
Установить бачок для воды в аппарат, вставить вилку в розетку и вновь включить аппарат.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

Выключить прибор выключателем (M). Отсоединить провод питания из розетки тока. Полностью вылить воду из бачка, таким образом, избегая отстоя воды, которая может способствовать образованию накипи (Рис. 14).

Оставьте прибор остывать минимум на 30 минут.

Сверните электрошнур и уберите его в специально предназначенное гнездо (N). Снимите трубку подачи пара. Сдвиньте телескопическую трубку.
Поместите прибор на раковину в горизонтальном положении. Отвинтите крышку и полностью опорожните котел (Рис. 15). Завинтите крышку.
Поместить прибор в сухое место, подальше от детей.

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание!
Перед чисткой и техобслуживанием прибора всегда вынимайте вилку из розетки. Оставьте прибор остывать минимум на 30 минут.

Очистка аппарата
Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью. Не рекомендуется применять абразивные средства для чистки прибора.

Очищение бака
Для чистки резервуара налейте в него чистой воды, сполосните и вылейте. Не добавлять в бак уксус, антинакипин или ароматизированные вещества; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Чистка силиконовой насадки
Силиконовая насадка расположена в гнезде резервуара и способствует прохождению воды из резервуара в котел. Со временем накапливается известковый налет, который может препятствовать прохождению потока воды. Извлечь резервуар. Снимите силиконовую насадку и очистите отверстие от известкового налета (Рис. 16).

RU

опорожнение и внутренняя очистка

Внимание!
Эту операцию можно осуществлять только после полного охлаждения прибора.

Внимание!
Не добавлять паровой котел уксус, антинакипин и ароматизированные вещества; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Извлеките резервуар (I) и полностью освободите его от воды перед тем, как приступить к опорожнению котла.

Поместите прибор на раковину в горизонтальном положении. Отвинтите крышку и полностью опорожните котел (Рис. 15). Завинтите крышку.
Через отверстие трубки подачи пара (H) налейте в котел чашку сырой воды (Рис. 17). Встряхните прибор и снова опорожните его, полностью освободив его от воды (Рис. 15). Повторять операцию до тех пор, пока из котла не начнет выходить чистая и прозрачная вода.

Рекомендуется проводить чистку минимум раз в месяц, чтобы удалять образующийся известковый налет, который может препятствовать нормальному функционированию прибора.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ОБРАЗОВАНИЕМ НАКИПИ.